

Preteklost na dosegu klika! || The past is just a click away!



e-ARH.si: Izzivi pri prilagajanju arhivskega gradiva za slepe in slabovidne

KC 4
#dostopnost

Mojca KOSI, mag. arhivistike in dokumentologije
Antun SMERDEL, uni. dipl. ekonomist

Ljubljana, 04. 06. 2019





Poslanstvo SJAS in sistema e-ARH.si kot njenega integralnega dela je vrednotenje, pridobivanje, strokovna obdelava, ohranjanje in omogočanje uporabe nacionalne arhivske kulturne dediščine Republike Slovenije v elektronski obliki.

Z uresničitvijo vizije, da bo vsem zainteresiranim uporabnikom omogočen dostop s kateregakoli mesta do najboljših e-rešitev z namenom ohranjanja in uporabe eAG, želi SJAS z vzpostavitvijo e-ARH.si postati ena vodilnih institucij na področju inovacij e-arhiviranja v Republiki Sloveniji, na območju EU in jugovzhodne Evrope.

Eden od ciljev pri razvoju slovenskega elektronskega arhiva v projektu e-ARH.si je omogočanje dostopnosti arhivskega gradiva ranljivim skupinam s pomočjo sodobnih tehnologij.

Ciljno skupino predstavljajo senzorno (vid, sluh) in gibalno ovirane osebe.

Smernice (WCAG 2.1) za omogočanje dostopnosti arhivskega gradiva ranljivim skupinam so bile upoštevane pri sami zasnovi virtualne arhivske čitalnice, kar pa ne zadošča, saj je treba arhivsko gradivo pred tem ustrezno pripraviti ali prilagoditi za uporabo ranljivim skupinam.

Zakonodaja

- **Zakon o izenačevanju možnosti invalidov (ZIMI, Uradni list RS, št. 94/10, 50/14 in 32/17)**
- Preprečevati in odpravljati diskriminacijo invalidov, ki temelji na invalidnosti in za invalide ustvarjati enake možnosti na vseh področjih življenja (1. člen).
- Prepovedana je diskriminacija zaradi invalidnosti pri dostopnosti do blaga in storitev, ki so na voljo javnosti (8. člen).
- Pravica do informacij, brez dodatnih stroškov za invalida (14. člen).
- **Dostop do kulturne dediščine ali informacij o njej (15.člen).**

- **CILJ 3 - Dostopnost**
- **Ukrep 3.2: zagotavljanje dostopnosti do grajenega okolja ali do vseh objektov v javni rabi.**
- **Ukrep 3.3: zagotavljanje dostopnosti do informacij in komunikacij (prilagoditev gradiva v zvezi z odločanjem na državni in lokalni ravni v lahko berljivo tehniko; uporaba slovenskega znakovnega jezika za gluhe ter zagotavljanje branja podnapisov in opisovanja dogajanja na zaslonu za slepe, vsaj pri dnevnoinformativnih, znanstvenih in drugih izobraževalnih televizijskih oddajah; spodbujanje e-dostopnosti in uporabe druge informacijsko-komunikacijske tehnologije; spodbujanje proizvajalcev, da svoje izdelke opremijo z Braillovo pisavo; ohranjanje relejnih centrov za senzorno in komunikacijsko ovirane invalide, to je centrov, ki skrbijo za posredovanje informacij med gluhim/naglušnim in drugimi osebami);**
- **CILJ 8 - Kulturno udejstvovanje**
- **Ukrep 8.10: povečanje števila digitaliziranih in spletno dostopnih vsebin, prilagojenih potrebam pripadnikov različnih skupin invalidov.**

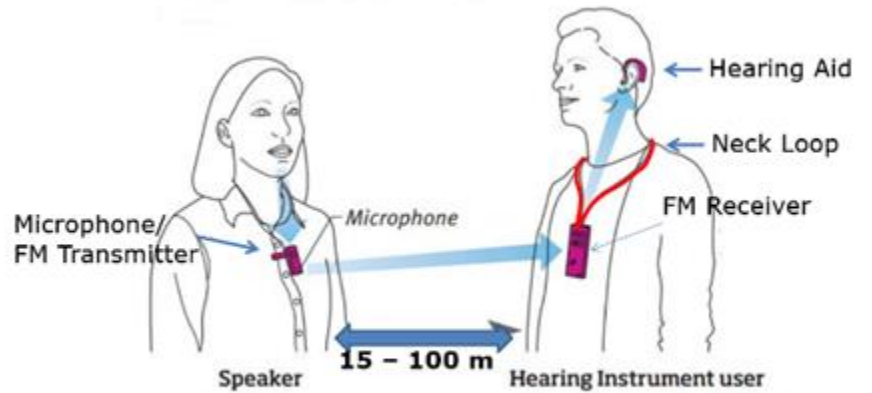
Rešitve projekta e-ARH.si za ranljive skupine

Proučevanja arhivskega gradiva na daljavo v virtualni čitalnici naj bo možnost izbire, ne pa edina možna izbira za ranljive skupine.

- Fizična dostopnost
- Tehnična in programska oprema
- Zaposlitev delavca iz ciljne skupine
- Spletna dostopnost
- Prilagoditve arhivskega gradiva

Fizična dostopnost (Arhiv RS)







Zaposlitev delavca iz ciljne skupine

Spletna dostopnost

WAVE
web accessibility evaluation tool

http://www.arhiv.gov.si/si/medijsko_...>

Styles No Styles Contrast

Summary

WAVE has detected the following:

- 3 Errors
- 12 Alerts
- 5 Features
- 8 Structural Elements
- 0 HTML5 and ARIA
- 8 Contrast Errors

Panel Options

- DETAILS: A listing of all the WAVE icons in your page.
- DOCUMENTATION: Explanation of the WAVE icons and how you can make your page more accessible.
- OUTLINE: The heading structure of the web page.

Feedback | Powered by WebAIM

REPUBLICA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO

ARHIV REPUBLIKE SLOVENIJE

English

Državne ustanove

Kazalo

iščite po strani

Iskalnik

DELOVNA PODROČJA UPORABA ARHIVSKEGA GRADIVA JAVNE EVIDENCE **MEDIJSKO SREDIŠČE** ZAKONODAJA IN DOKUMENTI O ARHIVU

WWW.ARHIV.GOV.SI / MEDIJSKO SREDIŠČE

NOVICA

19. 4. 2019

Vabilo na posvet "Družbeni in gospodarski vidiki digitalne kulturne dediščine" - 16. in 17. maj 2019

Narodna in univerzitetna knjižnica v sodelovanju z Ministrstvom za kulturo, Ministrstvom za javno upravo, Ministrstvom za izobraževanje, znanost in šport, Arhivom Republike Slovenije, Narodnim muzejem Slovenije in Slovenskim etnografskim muzejem organizira posvetovanje Družbeni in gospodarski vidiki digitalne kulturne dediščine, ki bo potekalo 16. in 17. maja 2019 v dvorani Ministrstva za izobraževanje, znanost in šport na Masarykovi 16 v Ljubljani.

[Več informacij o posvetovanju](#)
[Prijava](#)

Lepo vabljeni!

Redundant link
Adjacent links go to the same URL.

[More information](#)

Kontakt
ARHIV REPUBLIKE SLOVENIJE
Zvezdarska 1
1102 Ljubljana
T: 01 2414200
F: 01 2414276
E: [ars\(at\)gov.si](mailto:ars(at)gov.si)

Pogosta vprašanja
[Mnenja in stališča Arhiva RS](#)
[Raziskave, študijske, strokovne naloge](#)
[Uporaba gradiva v pravne namene](#)
[Objave in razstave](#)
[Zemljiški katastri 19. stoletja](#)
[Pripombe, predlogi, pohvale](#)

Uporabne povezave
[Slovenski regionalni arhivi](#)
[Slovenski cerkveni arhivi](#)
[Zgodovinski arhiv univerze](#)
[Druge povezave v Sloveniji](#)
[Arhivi po svetu](#)

[Predsednik republike](#)
[Državni zbor / Državni svet](#)
[Vlada / Ministrstva / Vlado službe](#)
[Predsednik vlade](#)
[Ustavno sodišče / Vrhovno sodišče](#)
[Računsko sodišče](#)
[Ministrstvo za kulturo](#)

Prilagoditve arhivskega gradiva

Kazalnik uspešnosti projekta (1000 enot arhivskega gradiva, prilagojenega za ranljive skupine).

**ZAKAJ BI BILO ENOSTAVNO, ČE LAHKO
KOMPLICIRAMO?!**

Listina

Film (arhivsko gradivo – Slovenski filmski arhiv)

Fotografije



Postopek prilagoditve filma:

- izbor,
- pridobivanje pravic za predelavo in javno predvajanje,
- gostota dialoga,
- renome filma.



Izzivi, dileme, odprta vprašanja...

Izbira zvočnega opisovalca in priprava zvočnega opisa.

Izbira studia za snemanje zvočnega opisa in montaže.

Izbira studia za snemanje tolmačenja v slovenski znakovni jezik in montaža.

Izbira izposojevalca konferenčne opreme.



Izzivi, dileme, odprta vprašanja...

Izbira zvočnega opisovalca:

- seznam izvajalcev zvočnih opisov;
 - cena;
 - reference;
 - umetniški vidik (avdicija?!).
- Menimo, da smo izbrali najbolj ustreznega zvočnega opisovalca in tolmača slovenskega znakovnega jezika, vendar... kakšen bi bil končni (umetniški) izdelek z izbiro drugih izvajalcev?
- Veliko priložnosti za razvoj poklica in storitve.



e-ARH.si



SLOVENSKI
ELEKTRONSKI
ARHIV



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO
ARHIV REPUBLIKE SLOVENIJE



EVROPSKA UNIJA
EVROPSKI SKLAD
KVALITA V VAŠI PRIDOBITI



Vabilo na projekcijo
digitalizirane, restavrirane in ranljivim skupinam dostopne različice slovenskega celovečernega filma To so gadi



SLOVENSKI
FILMSKI
CENTER
SLOVENSKA
AGENCIJA
SLOVENSKAN
FILM
CENTRE



Vrste prilagoditev

2 različici filma za čitalnico, 1 različica za kinoprojekcijo.

Slepi/slabovidni: zvočni opis (avdiodeskripcija).

Gluhi: tolmačenje v slovenski znakovni jezik.

Naglušni: podnapisi.



Fotografije (SI AS 1460)

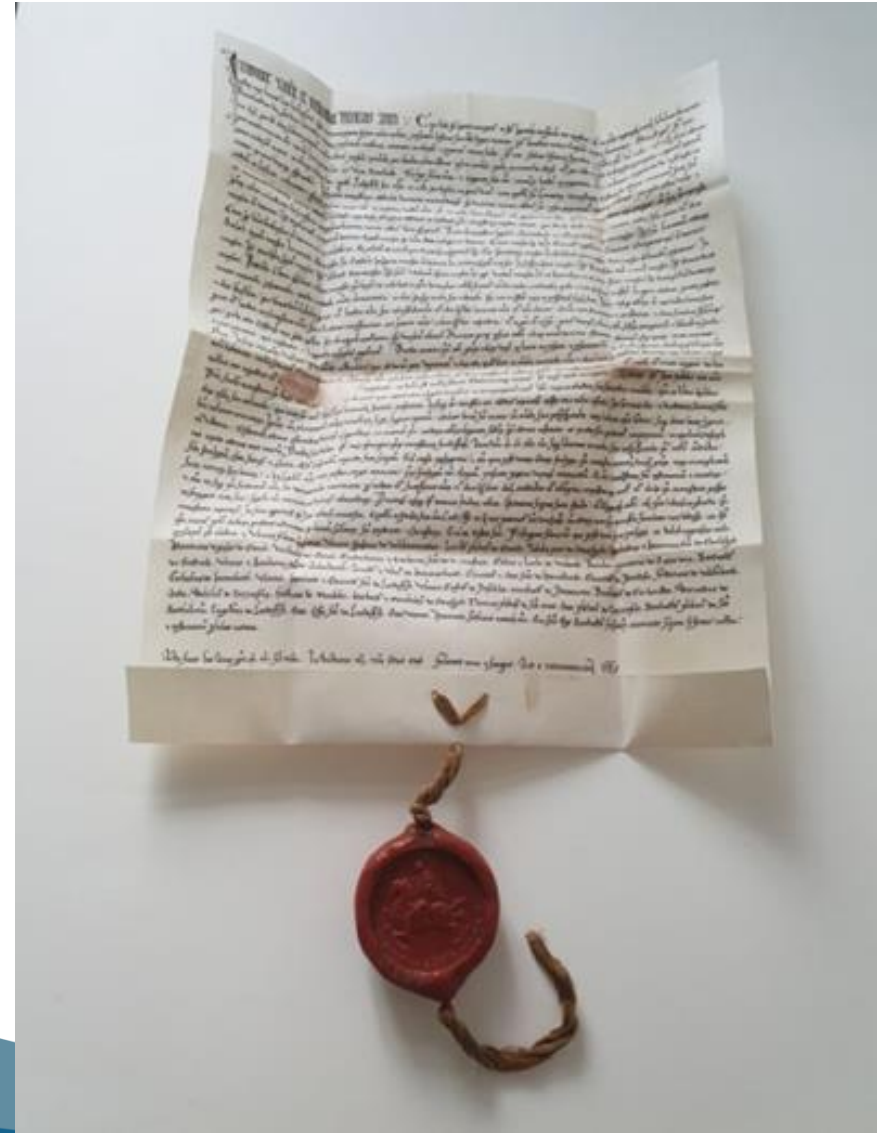


Nagradni izziv: ponedeljek, 10. 06. 2019 do 12h na elektronski naslov mojca.kosi1@gov.si

SI AS 1460/1/4/3



Invalidnost ne sme biti ovira, da posameznik ne bi mogel spoznati svoje preteklosti in slovenske kulturne dediščine.



Kontaktne podatke

- **Vodja projekta e-ARH.si dr. Tatjana Hajtnik**, e-mail: tatjana.hajtnik@gov.si
- **Dostopnost:**
 - [Mojca Kosi](mailto:mojca.kosi1@gov.si), e-mail: mojca.kosi1@gov.si
 - [Antun Smerdel](mailto:antun.smerdel@gov.si), e-mail: antun.smerdel@gov.si

Viri gradiva:

- Slovenski filmski arhiv pri Arhivu Republike Slovenije, Zbirka filmov AS 1086. Odlomek iz filma *To so gadi*; Slovenija, 1977, barvni, DCP, producent Viba film, scenarist, režiser Jože Bevc, direktor fotografije Ivan Marinček, komponist Janez Gregorc.
- SI AS 1460 Zavod za slepo in slabovidno mladino Ljubljana (fotografije).
- Ustanovna listina cistercijanskega samostana Kostanjevica, 1249, SI AS 1063/7 (na fotografiji je replika listine).